

Reprinted without change of paging from

Ñ A W P A P A C H A

19

1981

Tawantinsuyu K'uzkiy Paqarichisqa

Institute of Andean Studies - Instituto de Estudios Andinos

Berkeley, California

ÑAWPA PACHA is published yearly if sufficient manuscripts are available. Each number is priced individually depending on publication costs. Subscriptions are available to individuals and institutions; subscribers are billed at the time each number is issued. Single copies and some back issues may also be purchased. There is a surcharge made to institutions to cover the costs of billing and correspondence.

Subscribers are urged to notify the Institute of any change of address as promptly as possible.

Manuscripts may be submitted in the author's native language and will generally be published in the language in which they are written. For style and format see any number following ÑAWPA PACHA 13.

\* \* \* \* \*

ÑAWPA PACHA aparece una vez al año si hay manuscritos suficientes disponibles. El precio de cada número depende del costo de la publicación. Se aceptan suscripciones de individuos e instituciones; se les pasará la cuenta de cada número cuando salga. También se pueden comprar números sueltos y algunos números anteriores.

Se ruega notificar al Instituto lo más pronto posible en caso de cambio de dirección.

Las colaboraciones pueden ser redactadas en el idioma materno del autor, y por lo general se publicarán en el idioma en el cual se hallan escritas. Para los detalles de estilo y formato véase cualquier número desde ÑAWPA PACHA 13 en adelante.

\* \* \* \* \*

All communications should be addressed to the editors:  
Toda correspondencia debe dirigirse a la redacción:

Institute of Andean Studies  
P.O. Box 9307  
Berkeley, California 94709  
U.S.A.

\* \* \* \* \*

The Institute of Andean Studies has no connection with the University of California or with any agency of the government of the United States. It is a self-supporting, nonprofit corporation organized for scientific, literary, and educational purposes. The Institute has no paid staff.

Gifts and bequests to the Institute of Andean Studies are deductible for United States federal income and estate tax purposes.

ISSN 0077-6297

Copyright © 1982 by the Institute of Andean Studies. All rights reserved.

Anne Marie Hocquenghem

Le but de ces quelques pages est de souligner une des premières questions que se pose l'iconologue qui étudie les représentations figurées sur les vases mochicas déposés dans les tombes de la côte nord du Pérou, il y a environ deux mille ans. Comment reconnaître et décrire les sujets traités dans certains volumes et certaines configurations de lignes et de couleurs, dans les formes modelées et peintes sur les vases? Il suffit de lire Panofsky, Gombrich, Peirce, Goodman ou Eco pour se rendre compte que la question n'est pas simple. Reconnaître un sujet présuppose sa connaissance et implique que sa représentation le dénote, lui ressemble, le remplace . . . .

Les sujets traités par les Mochicas font partie de leur environnement; ce sont des accidents géographiques, montagnes, îles, lagunes, des végétaux, des animaux, des êtres humains, du matériel produit de leur artisanat, ou encore, des fictions produits de leur imagination, êtres mythiques anthropomorphes, zoomorphes, phytomorphes, objets anthropomorphisés. Ces sujets peuvent être connus de l'iconologue parce que les modèles persistent ou se retrouvent parmi le matériel mis à jour par les archéologues. Reconnaître et décrire la forme d'un sujet connu n'est pas toujours évident, même si le sujet est traité avec réalisme. Un exemple des difficultés qui peuvent surgir au moment de reconnaître et de décrire un sujet familier, mais présenté hors de son contexte habituel, peut être donné à l'aide du vase VA 17696 (fig. 1).

Le vase VA 17696 appartient aux collections du Museum für Völkerkunde de Berlin; il fait partie du fond Baessler et provient de Trujillo. Ce vase mesure 24 cm. de haut et 19 cm. de large; son col est en forme d'étrier et son corps est, à première vue, en forme de tiers d'anneau avec deux petites anses pleines. De chaque côté de ce vase deux poissons se font face, entourés d'escargots. Ce décor est peint en rouge sur un fond blanc.

Ce vase, publié par Schmidt (1929, p. 205), n'est pas unique. Wassermann-San Blas (1938, fig. 7) a publié un vase de forme semblable sur lequel figurent, face à face, deux aigles de mer anthropomorphes avec des armes à la main et un fruit, dit d'ullucho mais non identifié, sous le bec. Klein (1967, fig. 181) a, lui aussi, publié un vase de forme semblable, qui appartient aux collections du Museo Nacional de La Plata sur lequel figurent face à face deux aigles de mer devant un vase.

C'est en tant que "forme particulière"; non identifiée, que le vase VA 17696 et ses semblables ont été classés dans le "Code pour l'analyse des représentations figurées sur les vases mochicas" (Hocquenghem, 1973). Dans le catalogue des sujets identifiés, établi pour ce code, se trouve un pectoral. Le pectoral est un ornement ou un vêtement à motifs réalistes ou stylisés de forme arrondie autour du cou et sur la poitrine, qui s'attache dans le dos à l'aide de deux rubans (Montell, 1929, pp. 41-44, figs. 9-11). En 1973 le sujet "pectoral"

OBJET RECU ET PRIS EN CHARGE LE

05 JUL. 1989

INVENTORIE SOUS LE N<sup>o</sup> 10044

était connu mais les différents contextes dans lesquels il est susceptible de figurer n'avaient pas été répertoriés et la structure de l'ensemble de l'iconographie mochica n'avait pas été perçue. Ce n'est qu'en 1977 qu'il a été possible de mettre en évidence cette structure et le fait que chaque objet qui figure dans les représentations mochicas est susceptible d'être modelé, ou peint seul sur un vase, de constituer un sujet en lui-même (Hocquenghem, 1977). La compréhension de la structure de l'iconographie mochica a permis d'établir une relation entre la "forme particulière" du vase VA 17696 et celle de ses semblables avec l'objet pectoral. Ces vases représentent en relief des pectoraux, avec leurs rubans sur les cotés, qui sont ornés de deux motifs identiques face à face.

Des pectoraux semblables sont portés par des êtres mythiques (Kutscher, 1950, Abb. 42, 59; Tello, 1938, p. 206 centre; Anton, 1972, fig. 147). Ils sont ornés de motifs semblables face à face, des serpents et des strombes.

Le pectoral, comme le casque ou l'ornement de tête, peut être modelé seul sur un vase (Donnan, 1978, figs. 116-118). La catégorie "forme particulière" des vases dans le "Code" regroupe en fait des représentations dont le sujet, pas encore reconnu, ne peut pas être décrit.

La reconnaissance et la description d'une forme dont le sujet n'est pas traité avec réalisme est plus difficile. Un sujet peut être stylisé au point de se transformer en signe conventionnel qui dénote ce sujet, mais si la convention n'est pas explicite, il n'est pas possible de reconnaître, de décrire le sujet traité. Un exemple limité de ce cas peut être donné à l'aide du vase VA 18473 (fig. 2).

Le vase VA 18473 appartient aux collections du Museum für Völkerkunde de Berlin; il fait partie du fond Baessler. Ce vase mesure 21 cm. de haut; sa base rectangulaire mesure 6.5 cm. de large sur 10 cm. de long; son col est droit; une anse l'uni au corps qui est, à première vue, en forme d'escalier à trois marches surmonté d'une volute.

Baessler (1902-03, vol. I, pl. 2, fig. 2; voir texte des planches 1-8) a publié ce vase, a indiqué une relation entre sa forme et les motifs décoratifs qui se trouvent sur de nombreux objets mochicas, et a interprété la volute comme une stylisation de la tentacule d'un poulpe.

En 1973 c'est en tant que "forme géométrique" que le vase VA 18473 a été classé dans le "Code pour l'analyse des représentations figurées sur les vases mochicas". En 1977 une fois perçue la structure de l'iconographie mochica il a été constaté que même les motifs décoratifs géométriques qui figurent dans les scènes sont susceptibles d'être traités comme des sujets en eux-mêmes et modelés sur des vases (fig. 3a; Hocquenghem, 1980, p. 185, figs. 18, 19). Il reste à savoir si ces motifs décoratifs sont uniquement décoratifs, ou si ce sont des signes qui dénotent des sujets qu'il faut tenter de reconnaître et de décrire.

Le vase VA 48094 appartient aux collections du Museum für

Völkerkunde de Berlin; il fait partie du fond v. d. Zypen. Ce vase mesure 21 cm. de haut, sa base rectangulaire a 7 cm. de large et 14 cm. de long, son anse est cassée et son corps a une forme similaire à celle du vase VA 18473, un escalier à trois marches surmonté d'une volute (fig. 4). De chaque côté de l'escalier se tient un être mythique, un personnage anthropomorphe avec une bouche à crocs et une ceinture de serpents et une iguane anthropomorphe. Sur la première marche de l'escalier un corps est étendu. Sur le haut de la volute un personnage est allongé sur le ventre, la tête vers le bas, les cheveux pendants.

Kutscher (1954, lám. 79B, D) a publié ce vase et noté que les personnages, qui entourent le motif en escalier surmonté de la volute, se retrouvent dans les mêmes positions autour d'une montagne (Kutscher, 1954, lám 78A, B; voir aussi Baessler, 1902-03, vol. III, pl. 92, figs. 306-308, pl. 93, figs. 309-311, pl. 96, fig. 314; Donnan, 1976, fig. 95; 1978, figs. 224-226; Hocquenghem, 1979, figs. 25, 26). Pour Kutscher le motif en escalier pourrait symboliser la terre, comme l'avait déjà suggéré en 1913 Posnansky. Benson (1972, p. 34, figs. 2-11, 2-12) a publié une pièce semblable et fait le rapprochement avec les scènes de sacrifice sur la montagne. Elle pense que la volute symbolise une vague et indique que ce sacrifice a lieu dans la mer, ou que ce vase représente une noyade. La combinaison de la vague et de la montagne indiquerait que le sacrifié, ou le noyé, appartient à l'être mythique à crocs, au pouvoir de la montagne. Berezkin (1981, p. 17) commente cette interprétation et pour lui le motif en escalier surmonté d'une volute peut être le symbole de la montagne, mais peut aussi avoir d'autres significations.

L'interprétation des différentes scènes de l'iconographie mochica à l'aide des informations ethno-historiques et ethnologiques sur les mythes et les rites andins conduit à rapprocher les scènes de sacrifice dans la montagne d'une cérémonie, célébrée chaque année au moment du nettoyage des canaux d'irrigation, pendant la saison sèche vers le mois d'août, dans le but d'assurer l'écoulement de l'eau (Hocquenghem, 1979, p. 229, figs. 25-26; ms.). L'escalier symboliserait la montagne et la volute symboliserait l'eau qui coule des sommets. Si ce rapprochement est justifié, les données iconiques et leurs interprétations permettent de supposer que la montagne et son eau sont les sujets traités sur le vase VA 18473. L'escalier et la volute seraient des métaphores visuelles pour la montagne et l'eau. Comme les marches de l'escalier peuvent être perçues comme des niveaux, des terrasses, et comme la volute peut être perçue comme une vague, cette relation métaphorique peut être précisée. Les niveaux, les terrasses font partie de la montagne comme la vague fait partie de l'eau vive, la relation est donc métonymique et la marche d'escalier peut être utilisée comme signe conventionnel pour dénoter la montagne comme la volute peut être utilisée comme signe conventionnel pour dénoter l'eau et ceci indépendamment l'un de l'autre (Hocquenghem et Sandor, ms.).

Pour continuer à reconnaître les sujets traités sur les vases, il faut accumuler les données iconiques et les informations sur la culture mochica. Inversement, chaque sujet et les différents contextes dans lesquels il est susceptible de figurer, décrits et répertoriés,



contribuent à renforcer les interprétations proposées.

### Remerciement

Que soit ici remercié John Rowe qui a pris la peine de corriger, d'annoter et d'amplifier ces pages, mais qui n'est pas responsable des interprétations exprimées.

30 décembre 1980  
revu 10 septembre 1981

### BIBLIOGRAPHIE

- Anton, Ferdinand  
1972 The art of ancient Peru. G.P. Putnam's Sons, New York.
- Baessler, Arthur  
1902-03 Ancient Peruvian art; contributions to the archaeology of the empire of the Incas. Translated by A.H. Keane. A. Asher & Co., Berlin; Dodd, Mead & Co., New York. 4 vols.
- Benson, Elizabeth P.  
1972 The Mochica; a culture of Peru. Art and Civilization of Indian America; general editor Dr. Michael Coe. Praeger Publishers, New York, Washington.
- Berezkin, Yuri E.  
1981 An identification of anthropomorphic mythological personages in Moche representations. *Nawpa Pacha* 18, 1980, pp. 1-26. Berkeley.
- Donnan, Christopher Bruce  
1976 Moche art and iconography. UCLA Latin American Studies, vol. 33. Los Angeles.  
1978 Moche art of Peru; pre-Columbian symbolic communication. Museum of Cultural History, University of California, Los Angeles.
- Eco, Umberto  
1976 A theory of semiotics. *Advances in Semiotics*. Indiana University Press, Bloomington.
- Gombrich, Ernst Hans Josef  
1963 Meditations on a hobby horse, and other essays on the theory of art. Phaidon Publishers Inc., [London], distributed by New York Graphic Society Publishers Ltd., Greenwich.

Goodman, Nelson

- 1968 Languages of art; an approach to a theory of symbols. The Bobbs-Merrill Company, Inc., a subsidiary of Howard W. Sams & Co., Inc., Indianapolis, New York, Kansas City.

Hocquenghem, Anne Marie

- 1973 Code pour l'analyse des représentations figurées sur les vases mochicas. Thèse de Doctorat de troisième cycle. Institut d'Ethnologie, microfiche 780183. Paris.

- 1977 Une interprétation des "vases portraits" mochicas. *Nawpa Pacha* 15, pp. 131-139. Berkeley.

- 1979 L'iconographie mochica et les rites de purification. *Baessler-Archiv*, n.F., Bd. XXVII (LII. Bd.), pp. 211-252. Berlin.

- 1980 Forme, décor et fonction: les vases à sonnaile des collections mochicas du Museum für Völkerkunde de Berlin. *Baessler-Archiv*, n.F., Bd. XXVIII (LIII Bd.), pp. 181-202. Berlin.

- ms. L'iconographie mochica: une tentative d'interprétation. Communication au LXIII International Congress of Americanists, Vancouver, 1979.

Hocquenghem, Anne Marie, et Sandor, Andras

- ms. Metonymy over metaphor: interpretation of Moche humming birds. Ibero-Amerikanisches Institut (à paraître).

Klein, Otto

- 1967 La cerámica mochica; caracteres estilísticos y conceptos. *Scientia* (Publicación oficial de la Universidad Técnica "Federico Santa María"), año XXXIII, no. 131, julio-diciembre de 1966. Valparaiso.

Kutschner, Gerdt

- 1950 *Chimu; eine altindianische Hochkultur*. Verlag Gebr. Mann, Berlin.

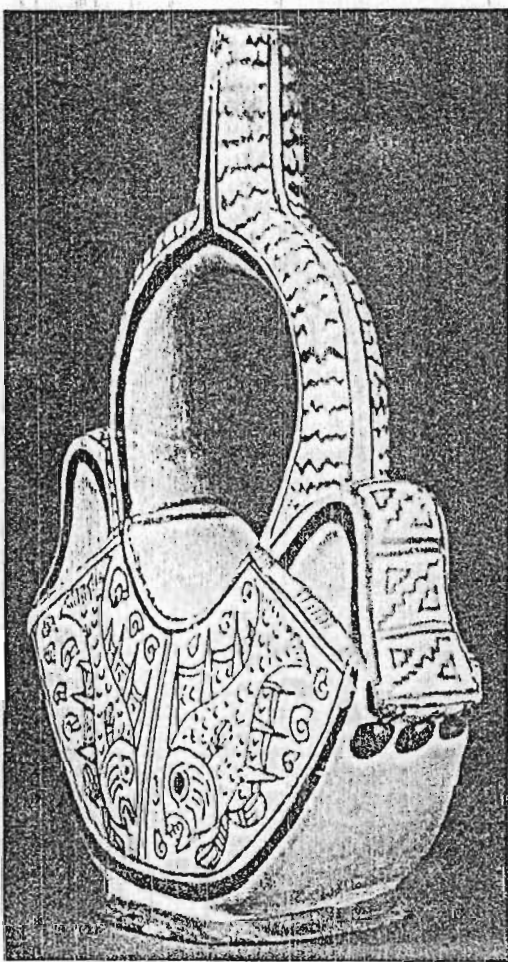
- 1954 *Nordperuanische Keramik; figürlich verzierte Gefäße der Früh-Chimu. Cerámica del Perú septentrional; figuras ornamentales en vasijas de los chimús antiguos*. Monumenta Americana I. Verlag Gebr. Mann, Berlin.

Montell, Gösta

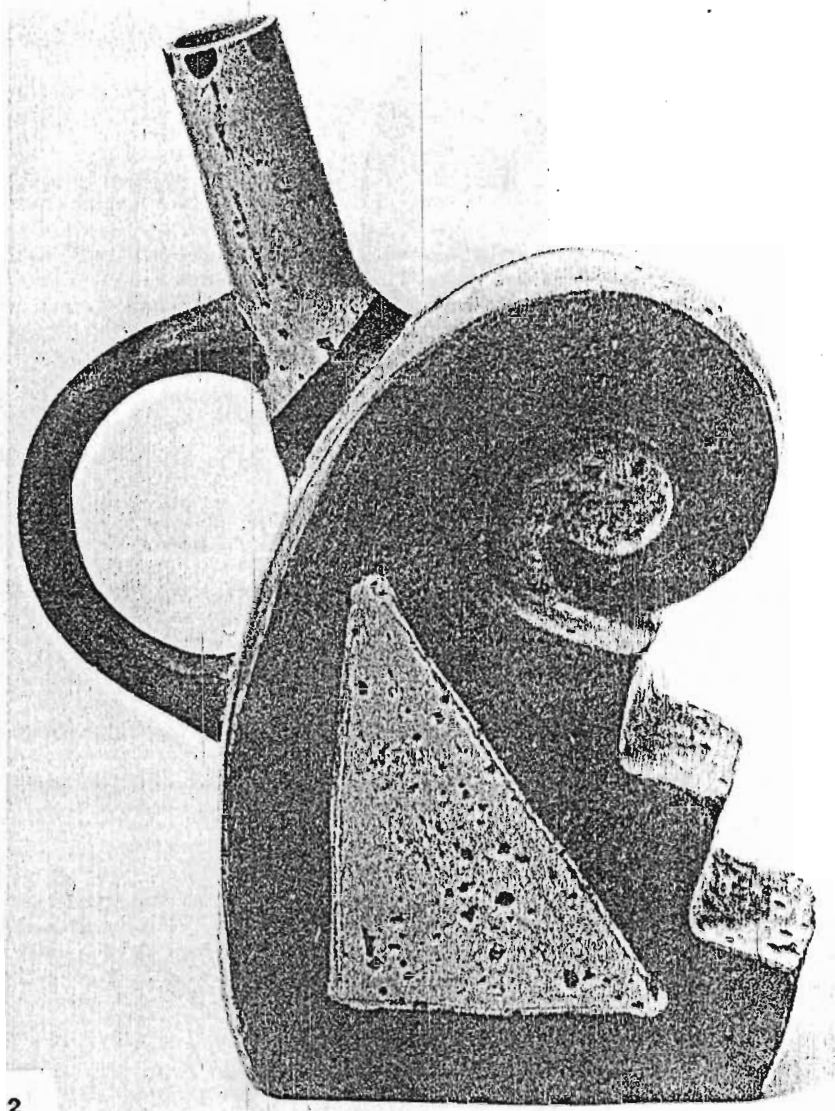
- 1929 Dress and ornaments in ancient Peru; archaeological and historical studies. Elanders Boktryckeri Aktiebolag, Göteborg.

Panofsky, Erwin

- 1955 Meaning in the visual arts; papers in and on art history. Doubleday Anchor Books A59. Doubleday & Company, Inc., Garden City.



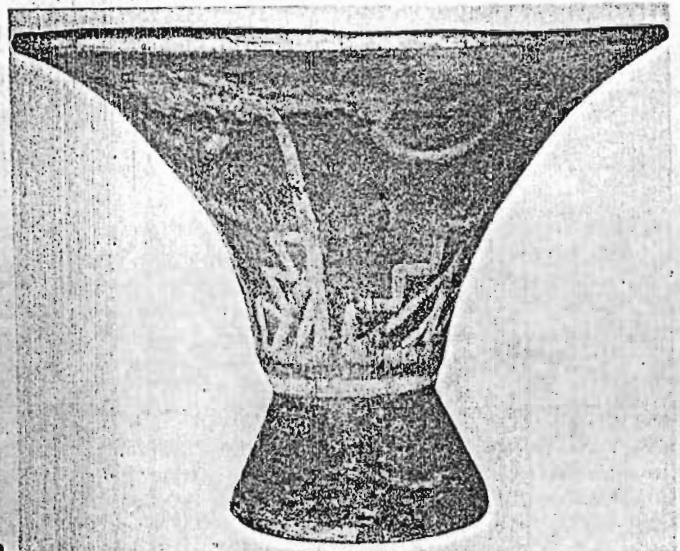
1



2

Fig. 1, VA 17696, haut 24 cm. Fig. 2, VA 18473, haut 21 cm. Museum für Völkerkunde, Berlin.

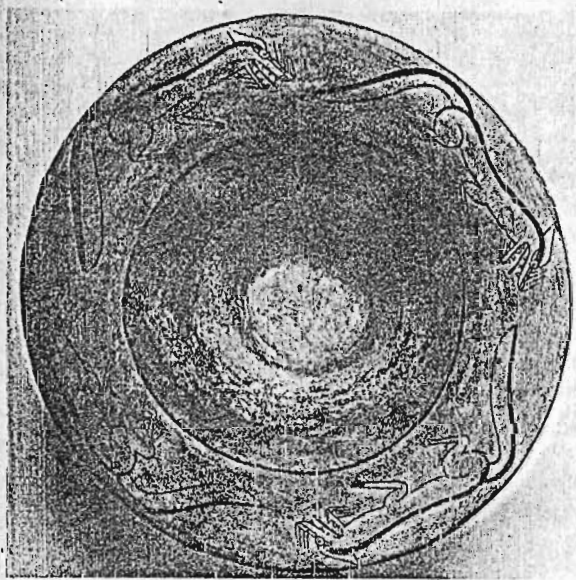




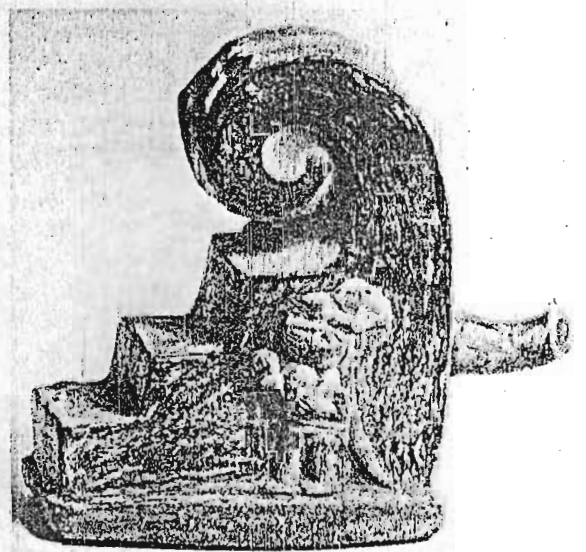
3 a



4 a



3 b



4 b

Fig. 3, VA 62207, haut 23 cm. Fig. 4, VA 48094, haut 21 cm. Museum für Völkerkunde, Berlin.